

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

Ein Fest für Aacher Kinder	S. 3	Engen ist für den Winter gerüstet	S. 5	Wünsche zum- 100sten werden wahr	S. 9	Steißlingen gewinnt Derby	S. 19	Artisten aus aller Welt in der Manege	S. 20	Abschied von Thüga-Chef Becker	S. 24
18. DEZEMBER 2013		WOCHE 51		HE/AUFLAGE 20.422		GESAMTAUFLAGE 86.081		SCHUTZGEBÜHR 1,20 €			



Grüße zum heiligen Fest

Weihnacht ist das Fest, um nach vorne zu blicken. Denn mit der Erinnerung an das Kind in der Krippe beginnt die Geschichte, die die Welt verändern sollte. Viele Gesten helfen bei unserem Blick nach vorne. Muhammet Topal, der Vorsitzende der Muslingemeinde Singen, schickte per SMS zu Weihnachten und dem neuen Jahr die besten Grüße »für unsere christlichen Brüder« mit der Bitte, dies auch weiter zu geben. Dieser Bitte komme ich hiermit gerne nach. Denn damit werden einfach Grenzen überwunden. Oliver Fiedler fiedler@wochenblatt.net

Rauf und runter beim Wasser

Aach (swb). Im Rahmen der Haushaltsberatungen im Aacher Gemeinderat kündigte Kämmerin Christine Bach eine Erhöhung der Trinkwassergebühren auf 1,80 Euro pro Kubikmeter an. Der Grund: Durch geringeren Wasserverbrauch entstand ein Fehlbetrag und dieser muss ausgeglichen werden.

Die gute Nachricht folgte aber gleich: Die Gebühren für das Schmutz- und Abwasser verringern sich um vier bzw. sechs Cent.

- Anzeige -

**Engen ist für
den Winter
gerüstet**

WOCHE 51

**Wünsche zum-
100sten werden
wahr**

HE/AUFLAGE 20.422

**Steißlingen
gewinnt
Derby**

GESAMTAUFLAGE 86.081

**Artisten aus
aller Welt in der
Manege**

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

**Abschied von
Thüga-Chef
Becker**

Die Hoffnung lebt vom Blick nach vorne

Hoffnungsträger, Hoffnungsbringer und Hoffnungssuchende in diesem WOCHENBLATT

Singen (of). Uns geht's eigentlich gut. Allem Gerede zum Trotz hat sich der Wohlstand vieler Menschen verbessert. Und auch den Kommunen geht es so gut, wie eigentlich schon lange nicht mehr. Damit, so könnte man sagen, haben sich viele Hoffnungen eigentlich erfüllt.

Doch dazu gibt es eine andere Seite. Am Montag stürmten an die 200 Flüchtlinge und Asylbewerber den Saal des Kreistags, um auf ihre Lage aufmerksam zu machen. Das sind Menschen, für die unser Land ein Ziel der Hoffnung war. Wir können uns schließlich oft kaum vorstellen, aus welchen Zuständen diese Menschen geflohen sind und welche Ängste, aber auch Hoffnungen sie dazu bewegen. Viele der Hoffnungen von Flüchtlingen werden von unserer Bürokratie aber zunächst nicht erfüllt in einem langen Verfahren bis zur möglichen Anerkennung als Asylanter. Der Auftritt hat spürbar gemacht, wie schnell Hoffnung einen bitteren Beigeschmack



Kinder drücken ihre Enttäuschung über den Landrat mit einem Geschenk aus.

swb-Bild: of

bekommen kann. Gerade in Singen ist Armut ein Thema, und daran wird sich so schnell auch nichts ändern. Denn hier müssen sich noch einige Hoffnungsträger ans Werk machen, um die Menschen zu befähigen, wieder eine Perspektive für sich und ihr Leben zu entwickeln. Das Thema Hoffnung zieht sich wie ein roter Faden durch diese

Weihnachts-Ausgabe des WOCHENBLATTs. Denn Weihnachten ist mehr als das christliche Fest, an dem sich ebenfalls eine Hoffnung erfüllt hat, für die, die das wahr haben wollten. Auch auf diesen Seiten kommen Menschen zu Wort, die in Hoffnung ihre Heimat verlassen mussten und die nun damit fertig werden müssen, was von

ihrer Hoffnung übrig geblieben ist. Hoffnung ist auch ein Thema für Thomas Fürst, den neuen Vorsitzenden der Caritas Singen-Hegau. Er hat einen Verband der Wohlfahrtsindustrie übernommen, welcher sich schon vor seinem Antritt vorgenommen hat, wieder näher zu den Menschen in der Region zu kommen. Die

Hoffnung auf einen Weg aus Armut brachte zum Beispiel Ester Ludwig nach Sambia, die für die »Brücke der Freundschaft« im Einsatz ist.

Mit einem Auto haben zum Beispiel Thomas Meinel und Florian Lunau Hoffnung in den Nahen Osten gefahren. Nach sechs Jahren Baustelle ist Jürgen Räßle nun ziemlich guter Hoffnung, bis in einem Jahr in seinem fertigen »Aquatower« zu stehen.

Wie durch Teilen Hoffnung erwachsen kann, dazu hat schlussendlich der »Mann des Jahres« im Wochenblatt-Land, der diesen Titel von der Redaktion erhalten hat, sogar ein schönes Mosaik geschaffen.

Erich Georg Gagesch aus der Singener Südstadt schuf mit vielen Helfern ein großes Mosaik, das anlässlich des Kirchenjubiläums der St.-Elisabeth-Kirche die Heilige aus Thüringen bei ihrem Einsatz für die Armen zeigt. Mehr in der Glückwunsch-Beilage zur Weihnachten ab Seite 29 dieser Ausgabe.

Solide und gut

Mühlhausen-Ehingen verabschiedet Haushalt 2014

Mühlhausen-Ehingen (mu). Ein Rekordvolumen von 10,4 Millionen Euro umfasst der Haushalt 2014 der Gemeinde Mühlhausen-Ehingen, der am Montagabend verabschiedet wurde. Keine Kreditaufnahmen, keine Gebührenerhöhungen, aber dafür einige stramme Investitionen sieht das Zahlenwerk für das neue Jahr vor. »Ich bin froh und dankbar, solch einen Haushalt vorlegen zu können«, fasste Bürgermeis-

ter Hans-Peter Lehmann zusammen. Der Verwaltungshaushalt beträgt knapp 7 Millionen Euro, der Vermögenshaushalt gut 3,4 Millionen. Zuggeführt in den Vermögenshaushalt werden 300.000 Euro. Für 2014 steht die Sanierung des Kindergartens St. Martin in Ehingen an, der Hochwasserschutz muss fortgesetzt, Straßen saniert und die Neubaugebiete abgerechnet werden. Ein Ärgernis bleibt die Seehashal-

testelle, die noch immer auf die Umgestaltung durch die Bahn wartet. Große Bedeutung hat der Nachwuchs in der Gemeinde: Ausgaben für die Ganztagsbetreuung an der Schule und die beiden Kindertagesstätten sind wichtig für eine moderne Kommune. Um die Vorhaben finanzieren zu können, ist eine Rücklagenentnahme von 531.000 Euro geplant, so dass Ende 2014 noch 470.000 Euro auf dem Sparkonto sind.

Investitionen für die Kleinen

Tengen (mu/swb). Nach ausführlichen Beratungen entschied sich der Tengener Gemeinderat am Montagabend, den Um- und Erweiterungsbau der Kindertagesstätte an den Tengener Architekten Rainer Wezstein zu vergeben. Der Entscheidung ging ein Architekturwettbewerb voraus, in dessen Rahmen mehrere Varianten vorgestellt wurden. Die Kosten für das Projekt belaufen sich

auf rund 2,1 Millionen Euro, der Baubeginn ist für Sommer 2014 geplant. Im selben Zeitraum soll auch der Kindergarten in Watterdingen für rund 300.000 Euro umgebaut werden. Dort sind ein Essensbereich, ein Schlafraum sowie ein Besprechungszimmer vorgesehen. Die Gruppenanzahl bleibt bestehen - die Räume sollen den neuen Ansprüchen der Kinderbetreuung angepasst werden.

- Anzeige -

**interPfund
Singen**

Goldankauf
faire Preise - zufriedene Kunden
Goldkurs sinkt !!!
**Wir bezahlen 25.-Euro
auf's Gramm Feingold**

**sofort Bargeld !!!
07731-1442000**

**Freiheitstraße 14
schräg gegenüber C&A**

DAS JAHR 2013 IM RÜCKBLICK

Das ganze Jahr 2013 auf einen Blick - die WOCHENBLATT-Jahresrückblicke bringen in der nächsten Ausgabe die wichtigsten Ereignisse, Triumphe und Niederlagen, Abschiede und Neuheiten, Emotionen und Veränderungen wieder in Erinnerung. Wir lassen ein spannendes Jahr mit seinen Höhen und Tiefen Revue passieren, rücken die Menschen in den Fokus, die in der hiesigen Politik, der Wirtschaft, in Kultur und Sport etwas bewegten und für Schlagzeilen in der Nachbarschaft und über die Region hinaus sorgten.



WANN ERSCHEINT DAS WOCHENBLATT?

Damit Sie, liebe Leserinnen und Leser, genau wissen, wann nach den Weihnachtsfeiertagen und Neujahr Ihr WOCHENBLATT im Briefkasten steckt, hier die genauen Erscheinungsdaten: Das letzte WOCHENBLATT des Jahres erscheint am Freitag, 27. Dezember, und das erste WOCHENBLATT im neuen Jahr kommt am Donnerstag, 2. Januar, heraus. Anzeigenschluss ist jeweils am 23. und am 30. Dezember um 12 Uhr, Kleinanzeigen können an diesen beiden Montagen bis jeweils 18 Uhr abgegeben werden.

**HEUTE SCHON AN
MORGEN DENKEN.**



Wir planen mit Ihnen
die geeignete Heizung
für Ihr Eigenheim.

Sanitär Schwarz
GAS · WASSER · HEIZUNG
Zeppelinstr. 5 • 78239 Rielasingen
Telefon 07731/93280
www.sanitaer-schwarz.de

Chance für Junioren

KSV Haslach i.K. - StTV Singen 29:11

Singen (swb). Mit vier Jugendringtonern trat der StTV Singen beim Tabellenvierten KSV Haslach i.K. an. Aufgrund einiger angeschlagener Athleten wurde die »Zehn« der Hohentwieler kurzfristig nochmals umgestellt. Die hohe Niederlage konnte bei nur drei gewonnenen Kämpfen nicht vermieden werden.

55 kg: Gegen den deutschen Jugendmeister Timo Stiffel verlor Winfried Emser.

60 kg: »Lehrgeld« musste Singens Dario Schihocca gegen Kevin Wernecke zahlen.

66 kg: Eine Schulterniederlage kassierte Steven Tauberschmitt gegen Selimchaev Jangubaev.

66 kg: Diese Klasse ließ Singen unbesetzt.

74 kg: Haslachs Ringertrainer Lars Schuler demonstrierte gegen Rubin Quini eine schnellen Überlegenheitssieg.

74 kg: Jungtalent Ömer Pervane hatte gegen Ex-Bundesligaringer Ghita keine Chance.

84 kg: Simon Riedel verlor klar gegen Edgar Rauch.

84 kg: »Leichtes Spiel« hatte Tomasz Jonkicz gegen J. Kube.

96 kg: Singens Kevin Riedel siegte gegen Ulrich Schultheiß.

120 kg: Jacek Bilenski siegte mit 9:2 gegen Mario Harter.

Am Samstag, 21. Dezember, wartet der letzte Heimkampf der Saison gegen die RG Hausen-Zell II. Kampfbeginn ist um 20 Uhr in der Waldeckhalle.

Sprachrohr für Eltern

Gesamtelternbeirat auf Markt

Singen (swb). Mit einem warmen Süppchen überraschte der Gesamtelternbeirat der Tageseinrichtungen für Kinder in Singen (GEB) diesen Samstag die Besucher des Singener Wochenmarktes. »Mit der Aktion wollen wir in erster Linie zeigen, dass es uns gibt«, so Jan Böttcher vom Vorstand. »Wir sind quasi das Sprachrohr für alle Eltern, die ihre Kinder in Kindergärten und KiTas in Singen und dessen Ortsteilen betreuen lassen.« Der GEB sieht sich als Schnittstelle zwischen Stadt, Trägern, Einrichtungen und Elternschaft. So setzt sich der GEB beispielsweise für die Erfüllung des Rechtsanspruchs auf Kinderbetreuung genauso ein wie für eine gesunde Ernährung in den Tageseinrichtungen.

gen. Erst vor kurzem hat sich der sechsköpfige Vorstand für die Fortsetzung des EU-Schulfruchtprogramms stark gemacht. Immerhin erhalten jetzt in Singen und den Ortsteilen etwa 1.800 Kinder weiterhin täglich gesundes Obst und Gemüse vom regionalen Bauern. Der GEB-Vorstand nimmt an den offiziellen Sitzungen des Ausschusses für Jugend, Soziales und Ordnung (JSO) der Stadt teil und kann so die Planungen beim Ausbau der Kinderbetreuung kritisch begleiten. Im Vorstand sitzen Elternvertreter verschiedener Singener Einrichtungen. Weitere Infos unter www.kindergarten-singen.de oder per eMail unter geb-singen@kindergarten-singen.de.



Trotz Eiseskälte vollzählig – der Vorstand des GEB (von links): Stefan Fleckner, Nadine Michalski, Ronald Werner, Markus Worringer, Ramona Fezer, Jan Böttcher.

Englisch mit Spaß 

für Senioren -Minigruppen-
Anfänger ab 16.01 Emil-Sräga-Haus, Singen
Reise-Talk ab 20.01 Marktpassage, Singen

Neu: Englisch im Move
Anfängerkurs 15.01
Wiedereinsteiger 16.01 

Französisch a.A. **Tel. 07731/5060442 S. Engel**

DENZEL'S  

Metzgerei & Partyservice 

Alles Gute für die Feiertage !

allseits beliebt Rinderrouladen gerne auch gefüllt	zart und mager Kalbs-geschnetzeltes auch küchenfertig als Pfanne	zart und saftig Kalbsbraten aus der Schulter Kalbsgulasch
aus unserem milden Tannenrauch Schäufele, Rollschinkle, Zungen	der Klassiker Hirschgulasch fertig gekocht	aus dem Hegau frisches Reh auch in Teilen frisches Wildschwein
für die Festtage Schweinefilet-varationen wie Wellington, Hubertus oder Jäger Art	unser Bestes als Festtags-aufschnitt mit Schinken	natürlich hausgemacht Wienerle, Servela, Schüblinge, Käseknacker, Weißwürste, Bauernbratwürste

Es erwarten Sie viele Spezialitäten, auch küchenfertig zubereitet

WOCHENBLATT ONLINE
UNTER
WWW.WOCHENBLATT.NET

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36

Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG

Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.

Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49

Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29

<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 45 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im   

Eiscafé Portofino 

Eis, Kaffee und Kuchen,
Cocktails, Pizza und Lasagne
auch zum Mitnehmen.
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

Hilfe braucht Helfer.
Ärzte für die Dritte Welt e.V.
Offenbacher Landstraße 224
60599 Frankfurt am Main
Spendenkonto 488 888 0
BLZ 520 604 10
www.aerzte3welt.de
Tel.: +49 69 707 997-0
Fax: +49 69 707 997-20



GROSSAUSWAHL

JACKEN - MÄNTEL

ALLES 50%* REDUZIERT

RÄUMUNGSVERKAUF
in Singen wg. Geschäftsaufgabe

Ekkehardstr. 21+25 - 27. Beide Läden werden geschlossen. (*außer Trachtenmode)

 **www.kleider-mueller.de**
Ekkehardstr. 21+25 - 27
78224 Singen
Öffnungszeiten: Mo-Sa. von 10 Uhr bis 18 Uhr

Freuen Sie sich mit uns auf die
Wiedereröffnung des
Restaurant
Bistro 77 

Worblinger Str. 53, Singen
Tel. 0173 / 4466788

Wir laden Sie recht herzlich ein
und verwöhnen Sie mit unseren
bekannten Menüs.

Es freut sich auf Ihr Kommen
Familie Tushi



Wollen Sie 2014 Ihre guten Vorsätze wirklich umsetzen ??

Wenn ja, dann jetzt anrufen und einen unverbindlichen Beratungstermin vereinbaren. Wir helfen Ihnen dabei!

INJOY-Rückenzentrum

Erfolgreich abnehmen. 

Mehr sportliche Aktivität. 

Gute Vorsätze
Jahresende

Angebot nur gültig bis 23.12.2013.
Jetzt anmelden und bis zu 329,- € sparen.
Schnell sein lohnt sich. Die ersten 10 Anmeldungen erhalten die Teilnahme an Singens erfolgreichstem Abnehmkurs gratis.

1. PLATZ  

gut 

Gute Vorsätze – HOT LINE
0 77 31 / 9 31 60

INJOY Singen (über OBI) • Georg-Fischer-Str. 27 • 78224 Singen
Telefon 0 77 31 – 9 31 60 • www.injoy-singen.de

für ein besseres Leben

INJOY
INTERNATIONAL SPORTS & WELLNESSCLUBS

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Weihnachtsaufschnitt

toll sortierter in Handwerksqualität
hergestellter Aufschnitt
100 g

1,59

Bierschinken/ Rinderbierschinken

sehr magere Rezeptur –
Rinderbierschinken mit Pistazien
100 g

1,30

Kassler Aufschnitt

die Schinkenspezialität aus dem Rücken
in diversen Geschmacksrichtungen:
Zitronenpfeffer/Kräuter/Knoblauch/Jägerart
100 g

1,85

Salamiaufschnitt

naturreife Salami aus eigener Herstellung
100 g

1,50

Rinderrouladen

aus dem besten Stück der Oberschale
geschnitten – auch gefüllt in dreierlei
Varianten
100 g

1,30

Rumpsteak/Roastbeef

gut gelagertes Steakfleisch – ideal zum
Niedergaren oder auch für Fondue
100 g

2,59

Rinderspickbraten

aus der Rinderrolle – ein Traditionsgericht,
das man nicht aussterben lassen darf
100 g

1,30

Hackfleisch mager und frisch

gemischt / nur Rind oder nur Schwein –
ein Preis
100 g

0,70

Handwerkstradition
seit 1907

Ein Fest für Kinder

Anbau des Kindergartens Aach ist eingeweiht

Aach (mu). Mit einem bunten, fröhlichen Fest weihten am Samstag Kinder, Eltern, Erzieherinnen und viele Gäste den neuen Anbau des Aacher Kindergartens ein.

»Das ist ein Fest der Kinder«, betonte Christian Jurisch, Vorsitzender des katholischen Kirchengemeinderats St. Nikolaus, als Träger der Einrichtung. Er lobte das »gelungene Projekt, und die gute Zusammenarbeit der Pfarrgemeinde und der Stadt Aach für das Zukunftsmodell. Binnen sieben Monaten entstand ein moderner, funktionaler Anbau in Holzbauweise aus schadstoffarmen Materialien mit rund 320 Quadratmetern zusätzlicher Fläche. Zwei Gruppen à zehn Kindern

zwischen einem und drei Jahren finden in den hellen, freundlichen Räumen beste Bedingungen für ihre weitere Entwicklung. Der Wohlfühfaktor stimmt ebenso wie die pädagogische Betreuung und Förderung. Kindgerechte Sanitärräume mit Wickelmöglichkeiten, gemütliche Spiel- und Ruhezimmer sowie ein Mehrzweckraum zum Toben und Essen lassen genügend Platz für die Kleinen. Personell wurde das Kiga-Team um Leiterin Andrea Hartung fast verdoppelt, um den wachsenden Ansprü-



Die Kleinen feierten mit Gästen den Anbau an den Kiga Aach.

chen gerecht zu werden. In den letzten Jahren hat sich die Aacher Einrichtung vom Dorfkindergarten zur modernen Kindertagesstätte weiter entwickelt. So wurden die Öffnungs-

zeiten und die Betriebsformen bis hin zur Ganztagesbetreuung mit Mittagessen

den aktuellen Bedürfnissen junger Familien angepasst und gleichzeitig die gesetzlichen Vorgaben für die Kleinkindbetreuung erfüllt. Die Kosten in Höhe von rund 700.000 Euro zuzüglich den 100.000 Euro für den Umbau der Wohnung im ersten Geschoss zu Personalräumen wurden auf mehrere Schultern verteilt: Bund, Land, das Erzbistum Freiburg sowie die Stadt Aach beteiligten sich

finanziell an dem Projekt. »Dies ist eine Investition für die Zukunft«, betonte Aachs Bürgermeister Severin Graf. Jetzt habe man das Ziel erreicht und stehe gleichzeitig am Anfang. Denn der neu geschaffene Rahmen müsse nun mit Leben gefüllt werden. Doch diese Aufgabe liege bei Kiga-Leiterin Andrea Hartung und ihrem Team in den besten Händen, ist Graf überzeugt und wünschte viel Freude bei dieser spannenden Aufgabe.

Architekt Joachim Binder aus Volkertshausen lobte die hervorragende Zusammenarbeit mit Handwerkern, Trägern und der Kiga-Leitung, wodurch der Zeitrahmen für die Baumaßnahme gut eingehalten werden konnte und sogar »der Schlittenhang fertig wurde«. Mehr Fotos sind im Internet unter www.wochenblatt.net zu finden.

Aktiv gegen die Biogasanlage

Mühlhausen-Ehingen (swb). Am Donnerstag, 19. Dezember, fahren die Mitglieder der Mühlhauser Bürgerinitiative »Kein Biogas am Ortsrand« zum Landratsamt nach Konstanz, um die in der Gemeinde gesammelten 1.183 Unterschriften gegen den vorgesehenen Standort einer Biogasanlage sowie 420 Unterzeichnungen über das Internet an den Ersten Landesbeamten Philipp Gärtner und den Leiter des Amts für Baurecht und Umwelt, Thomas Buser, zu übergeben. Um möglichst vielen interessierten Mitbürgern Gelegenheit zur Teilnahme zu geben, findet die Übergabe am späten Nachmittag um 16.30 Uhr in Konstanz statt. Zur gemeinsamen Anreise nach Konstanz gibt es zwei Möglichkeiten: Wer mit dem Pkw anreisen möchte, trifft sich um 15.15 Uhr auf dem Parkplatz hinter dem Mühlhauser Rathaus zur Bildung von Fahrgemeinschaften. Wer den Seehas bevorzugt, sollte rechtzeitig für den Zug um 15.24 Uhr am Bahnhof Mühlhausen sein. Weitere Informationen über das umstrittene Vorhaben können unter <https://www.facebook.com/keinbiogasmhs> abgerufen werden.

Zwei Einbrüche im Hegau

Engen/Hilzingen (swb). Am vergangenen Samstagabend brachen bislang unbekannte Täter in ein Wohnhaus in Binningen in der Kirchgasse sowie in ein Einfamilienhaus in Neuhausen im Trottenweg ein. In Binningen hebelten die Täter ein Küchenfenster der im Erdgeschoss liegenden Wohnung auf. Im Gebäude durchsuchten sie Schlaf- sowie Wohnzimmer und durchwühlten zahlreiche Schränke. Die Täter entwendeten mehrere Schmuckstücke. Das Gebäude dürften die Täter durch das Einstiegsfenster wieder verlassen haben. Schuhspuren führten im frischen Schnee in Richtung Schulstraße. Der Tatzeitraum kann auf die Zeit von kurz nach 18 Uhr bis gegen 20.45 Uhr eingegrenzt werden. In Neuhausen schlugen die Täter gegen 18.50 Uhr zu. Sie hebelten von der Terrasse aus ein Esszimmerfenster auf. Im Gebäude durchsuchten die Eindringlinge sämtliche Räume. Ob etwas entwendet wurde, ist noch zu klären. Verdächtige Hinweise werden im Fall Binningen an den Polizeiposten Gottmadingen, Telefon 077311437-0, erbeten, im Fall Neuhausen an den Polizeiposten Engen, Telefon 07733/94090.



► VORBILDLICH

Die Stadt Engen ehrt im Rahmen des Neujahrsempfangs am Sonntag, 12. Januar um 16 Uhr in der Aula des Gymnasiums Engen die Eheleute Ortrud und Manfred Scheerer. Bürgermeister Johannes Moser wird das Engagement der Eheleute Scheerer in dieser Feierstunde gebührend würdigen. Für die Festrede konnte der Europaabgeordnete Dr. Andreas Schwab (Bild) gewonnen werden. Musikalisch umrahmt wird dieser Nachmittag von einem Ensemble der Stadtmusik Engen. Die gesamte Bevölkerung der Hegaustadt ist zu dieser besonderen Feierlichkeit zu Jahresbeginn und zum nachfolgenden Stehempfang recht herzlich eingeladen.

Weihnachtsmarkt nach Maß

Guter Anklang für adventliche Aktion am Schlosspark

Hilzingen (of). Bald hat er schon Tradition, der schicke Weihnachtsmarkt in der Hilzinger Kerngemeinde, der sich am Sonntag als richtig gute Treffpunktadresse bewährte. Viele hundert Besucher konnten sich den ganzen Sonntag über mit ihrem Weihnachtsbaum nach Wunsch ausstatten, denn die »Gülläpumpäband« hatte dort eine respektable Ausstellung drapiert, durch die man in den eigentlichen Markt gelangte. Dort warteten viele Vereine, Schülergruppen und auch zum Teil Kunsthandwerker oder einfach Privatleute mit



Sogar bestrickte Windlichter konnte man auf dem Hilzinger Weihnachtsmarkt erstehen. swb-Bild: of

einem überraschend reichhaltigen und auch hochwertigen Angebot auf.

Auch in der Remise setzte sich der Markt fort, und das Museum war mit einer hübschen Strohkrippe in das Geschehen mit einbezogen. Im Schlossgarten durften die Kinder auf drei Ponys reiten, die natürlich auch weihnachtlich geschmückt waren. Einiges auf dem Markt diente auch dem guten Zweck. So konnte man den Kirchenbauverein, die Christliche Schule oder die »Brücke der Freundschaft« unterstützen. Und für ein passendes Finale war zudem gesorgt. Die »Dramatischen Vier« sangen weihnachtliche Lieder in der Kirche. Nachdem das Thema Weihnachtsmarkt lange Zeit eher in den Ortsteilen gepflegt wurde, hat Hilzingen nun seinen schönen Markt als dörfliches Angebot etabliert. Weitere Fotos unter www.wochenblatt.net.

Sonnige Aussichten...



...mit dem „Voba-DoppeltGut PLUS“!

- 50 % Voba-Festgeld, 1 Jahr, **2,1 % p.a.***
- 50 % ausgewählte Fonds der Union Investment*
- Sparauftrag in ausgewählte Fonds der Union Investment*

Begrenztes Kontingent

* Gültig vom 20.12.2013 bis 31.01.2014; Mindestanlage-summe: 10.000,- EUR; Angebot gilt nur in Kombination eines Voba-Festgeldes mit einer Geldanlage in einen ausgewählten Fonds der Union Investment im Verhältnis 50:50 und einem Sparauftrag von mind. 50,- EUR pro Monat in ausgewählte Fonds der Union Investment; Rendite: Zinsertrag von 2,1 % p. a. für Festgeldanlage ab einem Betrag von 5.000,- EUR; Erträge aus der Fondsanlage sind variabel. Ausführliche Hinweise zu Chancen und Risiken entnehmen Sie der z. Zt. gültigen Produktinformation. Diese erhalten Sie bei uns oder direkt bei der Union Investment Service Bank AG.

Die Inhalte dieser Werbung stellen keinen Handlungsbedarf dar und ersetzen nicht die individuelle Anlageberatung durch die Volksbank eG. Die steuerliche Behandlung ist abhängig von den individuellen Verhältnissen. Alle Angaben beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Erstellung der Werbung gültige Rechts- und Steuerlage, die sich jederzeit ohne vorherige Ankündigung ändern kann.

Volksbank eG
 Schwarzwald Baar Hegau

doppelt gut...

Volksbank eG | Am Riettor 1 | 78048 Villingen-Schwenningen | Tel. 07721 802-0 | www.voba-sbh.de

GOLDANKAUF

SIE VERLIEREN VIEL GELD!

IHR GOLD IST VIEL MEHR WERT!

UM DIE HÖCHSTEN PREISE
 ZU ERFAHREN, LASSEN SIE SICH UNBEDINGT u.
 UNVERBINDLICH ÜBERALL BERATEN!

bis **36,00€** / g Feingold
 (1 – 4 g Stückelung)

**Altgold - Schmuck - Münzen
 Zahngold (auch mit Zähnen)
 Silber (auch versilbert) - Platin**

Beratung und Ankauf

**RADOLFZELL, Höllturm Passage 1/5
 Tel. (07732) 8238461 MO / MI / FR 10 – 18 h
 STOCKACH, Hauptstr. 13
 Tel. (07771) 6489620 DI / DO 10 – 18 h
 SINGEN, Ekkehardstr. 19
 Tel. (07731) 9557286 MO / MI / FR 10 – 18 h**

**Baritli Edelmetallhandel GmbH
 über 80 x in DEUTSCHLAND**



Die verdienten Sängerinnen und Sänger des Kirchenchors St. Peter und Paul aus Mühlhausen mit ihrem Dirigenten Johannes Graumann.

Ehrung verdienter Sänger

Mühlhausen-Ehingen (swb). Bei der Generalversammlung des Kirchenchors St. Peter und Paul Mühlhausen wurden nach den Berichten langjährige, verdiente Mitglieder geehrt: Anna Auer (40 Jahre Schriftführerin und 2 Fehlproben), Vikar Manner, Hannelore Haug (40 Jahre Chor in Mühlhausen), Elvira Vecchio (1 Fehlprobe), Richard Czerwonka (40 Jahre Chormitglied), Edeltraud Stengele (3 Fehlproben), Christine Sailer, Agnes Bohnenstengel (1 Fehl-

probe), Therese Czerwonka (29 Jahre Kassiererin), Lioba Rieber (3 Fehlproben), Johannes Graumann (Dirigent), Anni Schellhammer (2 Fehlproben), Hans Ley (1 Fehlprobe), Armin Haug (keine Fehlproben). Als Nachfolger für die bisherige Kassiererin wurde Karl-Heinz Höll gewählt. Der Chor mit derzeit 30 Sängerinnen und Sängern sucht für das kommende Jahr für ein Projekt wieder interessierten Nachwuchs mit Freude am Liedgut.

Karten für die Theatertage

Mühlhausen-Ehingen (swb). Für die Theatertage des MGv Mühlhausen-Ehingen am 4. und 5. Januar in der Mägdeberghalle ist der Kartenvorver-

kauf am 19. Dezember von 17.30 bis 19 Uhr im Proberaum des Ehinger Rathauses und ab 20. Dezember bis 3. Januar bei der Sparkasse in Mühlhausen.



NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525
Giftnotruf: 0761/19240
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111
08 00/11 10 222
Tierrettung: 0160/5187715
Familien- und Dorfhilfe Einsatzleitungen:
Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)

AACH
Wassermeister Marcel Haas 07774/433
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttlingen: 07461/7090
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284
ENGEN
Polizeiposten: 07733/94 09 0

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40
TENGEN
Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007
GOTTMADINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer)
tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
Polizei SH: 0041/52/6244324
HILZINGEN
Wasserversorgung: 0171/2881882
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333
GAILINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer)
tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz) und
22 8 33*
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST
21./22.12.2013:
Dr. Möbius, Tel. 07732 / 56667
25./26.12.2013:
Dr. Boos, Tel. 07731 / 62200
26.12.2013:
Dr. Rudolf, Tel. 07738 / 285

Besinnliche Melodien Adventskonzert in Mühlhausen

Mühlhausen-Ehingen (swb). Mit dem Musikstück »Kings of Brass« eröffnete der Musikverein Mühlhausen unter der Leitung von Gabriel Lehmann das diesjährige Adventskonzert in der Pfarrkirche in Mühlhausen. Nach der Begrüßung durch den Vorsitzenden Hannes Deuer folgte das »Largo from Winter« von Antonio Vivaldi. Die getragenen ruhigen Melodien verkörpern im Largo den Winter. Der Huldigungsmarsch von Edvard Grieg forderte allen Registern und einigen Solisten ihr Können ab. Leise Passagen mit Klarinetten-solo wechselten mit wuchtigen Passagen des gesamten Orchesters ab. Nach diesem klassischen Stück ging es mit einem Arrangement aus »The Beauty and the Beasts« modern weiter. Als Vertretung für den Kirchenchor, der nur noch jedes zweite Jahr mitwirkt, trug ein Gesangsensemble, zusammengestellt von Simone Biethinger und unter der Leitung von Johannes Graumann, das »Christmas Lullaby« von John Rutter vor. Wunderschön ergänzten sich die Stimmen, begleitet von Florian Dold an der Orgel. Danach spielte sich Katharina Biethinger mit dem perfekt vortragenen Violinsolo »Thais Meditation« von Jules Masse-

net, begleitet von Florian Dold am Piano, in die Herzen der Zuhörer. Gekonnt zu Gehör gebracht waren die Gedanken im Advent von Pfarrgemeinderätin Brigitte Ammelounx, die zum Nachdenken anregten. Danach entführte der Musikverein die Zuhörer wieder in die Welt der Oper mit der Overtüre aus Hänsel und Gretel von Engelbert Humperdinck. Mit »What sweeter music« ebenfalls von John Rutter erfreute das Gesangsensemble die Zuhörer, die danach zusammen mit Orgel und Musikverein »Macht hoch die Tür« sangen. Eine moderne Variation über ein englisches Weihnachtslied, interpretiert vom Musikverein, leitete zur Verabschiedung durch die Pfarrgemeinderätin Brigitte Ammelounx über. Sie dankte allen Mitwirkenden für das schöne Konzert und wünschte einen besinnlichen Advent und schöne Weihnachtstage. Anschließend wurde noch zu einem gemütlichen Sektempfang ins Pfarrer-Riesterer-Haus eingeladen, welchen die Ministranten anboten. Mit dem Stück »All I want for Christmas is you« beschloss der Musikverein dann das gelungene Mühlhauser Adventskonzert.

VEREINSNACHRICHTEN!

AACH
DRK
Eine Blutspendeaktion des DRK-Ortsvereins Aach findet am Mo., 23.12., 15.30 Uhr in der Krebsbachhalle in Eigeltingen statt.

BEUREN A. R.
MUSIKVEREIN
Der Musikverein Büßlingen spielt am Di., 24.12. (Heiligabend), um 15.15 Uhr auf dem Rathausplatz in Beuren a.R.

BLUMENFELD
MUSIKVEREIN
Platzkonzerte des Musikvereins

Büßlingen finden am Di., 24.12. (Heiligabend), um 14.15 Uhr im Schlosshof des Altenheims, 14.30 Uhr am Torbogen des Pflegeheims und um 14.45 Uhr im Foyer Haus am Steinbach in Blumenfeld statt.

BÜSSLINGEN
BÜRGERVEREIN
Eine Silvesterparty veranstaltet der Bürgerverein Linde am Di., 31.12., ab 20 Uhr in der Linde in Büßlingen.

MUSIKVEREIN
Ein Platzkonzert veranstaltet der Musikverein am Di., 24.12.

KURZ & BÜNDIG!

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 21./22.12. u. 24.-26.12.2013: »Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«: »Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst mit Einführung des Kirchengemeinderats. Hl. Abend, 22.30 Uhr Christnacht (Pfr. Stahlmann). Mi., 10.30 Uhr ökum. Gottesdienst mit ökum. Chor in der Kirche St. Laurentius, Tengen. Do., 10.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Stahlmann). »Tengen«: Friederike-Fliedner-Gemeindehaus: So., 9.15 Uhr Gottesdienst (Pfr. Stahlmann). Hl. Abend, 17 Uhr Weihnachtsgottesdienst, Familien mit älteren Kindern, (Pfr. Stahlmann); 17 Uhr ökum. Weihnachtsfeier, Familien mit kleinen Kindern in Büßlingen. Mi., 10.30 Uhr ökum. Gottesdienst mit ökum. Chor in der Kirche St. Laurentius, Tengen. »Engen«: So., kein Gottesdienst, 16.30 Uhr Lichterweg zur Weihnachtskrippe. Hl. Abend, 22 Uhr Christmette. Mi., 10 Uhr Festgottesdienst mit Abendmahl, Kantorei. Do., 10 Uhr Gottesdienst.
Katholische Kirchen: Gottesdienste 21./22.12. u. 24.-26.12.2013: »Seelsorgeeinheit Engen und Mühlhausen-Ehingen«: »Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst. Hl. Abend, 15.30 Uhr Krippenfeier; 22 Uhr Christ-

mette. Mi., 10.30 Uhr hl. Messe. Do., 10.30 Uhr hl. Messe. »Anselfingen«: Sa., 18.30 Uhr hl. Messe. Hl. Abend, 16.30 Uhr Krippenfeier. Mi., 10.30 Uhr hl. Messe. »Bargen«: So., 10.30 Uhr hl. Messe. Hl. Abend, 16 Uhr Krippenfeier. Do., 10.30 Uhr hl. Messe. »Biesendorf«: So., 10.30 Uhr hl. Messe. Hl. Abend, 17 Uhr Krippenfeier. Mi., 9 Uhr hl. Messe. »Bittelbrunn«: kein Gottesdienst. Hl. Abend, 17 Uhr Krippenfeier. Mi., 9 Uhr hl. Messe. »Neuhausen«: kein Gottesdienst. »Stetten«: So., 9 Uhr hl. Messe. Hl. Abend, 15.30 Uhr Krippenfeier. Mi., 10.30 Uhr hl. Messe. »Welschingen«: So., 9 Uhr hl. Messe. Hl. Abend, 17.30 Uhr Familien-Christmette mit Krippenfeier. Do., 9 Uhr hl. Messe. »Zimmerholz«: kein Gottesdienst. Hl. Abend, 17 Uhr Krippenfeier. Do., 10.30 Uhr hl. Messe. »Aach«: So., 9 Uhr hl. Messe. Hl. Abend, 15.30 Uhr Krippenfeier; 21.30 Uhr Christmette. Do., 9 Uhr hl. Messe. »Ehingen«: So., 10.30 Uhr hl. Messe. Hl. Abend, 15.30 Uhr Krippenfeier; 17 Uhr Christmette. Do., 10.30 Uhr hl. Messe. »Mühlhausen«: Sa., 18.30 Uhr hl. Messe. Hl. Abend, 22 Uhr Christmette/Wortgottesdienst. Mi., 10.30 Uhr hl. Messe.

(Heiligabend), um 16 Uhr auf dem Dorfplatz in Büßlingen.

MÜHLHAUSEN
SIEDLERGEMEINSCHAFT
Ihre Jahresabschlusswanderung unternimmt die Siedlergemeinschaft am Fr., 27.12.
TTC
Das Wanderpokalturnier der Jugend findet am Sa., 28.12., das Wanderpokalturnier der Erwachsenen am So., 29.12., in der Eugen-Schädler-Halle statt.

Zur Jahresabschlussfeier trifft sich der TTC Mühlhausen am Sa., 21.12., im Gasthaus Löwen.

NORDHALDEN
SKI-CLUB
Infos vom Ski-Club: 21.-22.12. Tagesausfahrt, Anmeldung bis Do. vor der Ausfahrt bei Michael Gräble ab 17 Uhr unter 07736/922514. »Bambinikurs« für Kinder ab 4 Jahre am 4./5.1.2014 im Schwarzwald (Waldau). Anmeldeformulare

Zusteller gesucht! Lust auf einen Zusatzverdienst?

Dann bewerben Sie sich jetzt bei uns als

ZUSTELLER/IN

(ab 13 Jahren) oder rüstige Rentner

für das WOCHENBLATT am Mittwoch in

– Aach
– Mühlh.-Ehingen
– Engen

Bitte informieren Sie sich! Wir freuen uns über Ihre Bewerbung unter:
E-Mail: vertrieb@wochenblatt.net
Tel. 077 31 / 88 00 44

WOCHENBLATT



Pfarrscheune wird eröffnet

Rielasingen (swb). Die Pfarrscheune ist eine frühere Scheune, die vor über zehn Jahren in vielen ehrenamtlichen Stunden zu einer gemütlichen Bleibe für die Ministranten von St. Bartholomäus in Rielasingen umgebaut wurde. Vor anderthalb Jahren, am 15. Juli 2012, brannte die Scheune aus und musste in den vergangenen Monaten wieder ausgebaut werden und strahlt nun in neuem Glanz. Bauherr, Architekt, Handwerker und Pfarrgemeinderat haben eng zusammengearbeitet, damit dieses Projekt für die Kinder und Jugendlichen realisiert werden konnte.

Im Anschluss an den Gottesdienst am Sonntag, 22. Dezember, um 10.15 Uhr wird sie nun wieder eingeweiht und gesegnet. Alle Gäste sind herzlich eingeladen, die Segnung und Öffnung der Pfarrscheune mitzufeiern.

»Der Schlunz« als Krippenspiel

Rielasingen-Worblingen (swb). Die evangelische Johannesgemeinde Rielasingen-Worblingen wird wieder ein Krippenspiel aufführen. Unter der Leitung der Regisseurin Susanne Breyer und Pfarrerin Dorothea von Mitzlaff studierten die Akteure in den vergangenen Wochen ein Stück mit viel Witz und Tiefgang ein: »Der Schlunz«. Premiere ist am 4. Adventssonntag, 22. Dezember, im Gottesdienst um 10 Uhr in der Johanneskirche in Rielasingen. Eine weitere Aufführung findet am Heiligabend, 24. Dezember, um 15 Uhr im Familiengottesdienst in der katholischen Kirche St. Bartholomäus in Rielasingen statt.

Irmgard Hauser gewählt

Rielasingen-Worblingen (swb). Der Evangelischen Johannesgemeinde Rielasingen-Worblingen ist bei der Mitteilung des Ergebnisses der Wahlen zum Kirchengemeinderat ein bedauerlicher Fehler unterlaufen. Versehentlich wurde die gewählte Frau Irmtraud Hauser in in der Liste vergessen.

Waldweihnacht mit Bläsern

Rielasingen (swb). Seine Waldweihnacht mit einer Bläsergruppe veranstaltet der Schwarzwaldverein Rielasingen-Worblingen am Sonntag, 22. Dezember, um 17 Uhr. Treffpunkt: Parkplatz an der Kirche St. Stephan, Arlen.

Schnee zum Steißlinger Weihnachtsmarkt

Steißlingen (le). Gerade rechtzeitig spielte am vergangenen Samstag auch das Wetter beim Steißlinger Weihnachtsmarkt mit. Das Thermometer fiel ein wenig und der Schnee bescherte dem Markt zur ohnehin schon guten Stimmung auch noch das richtige winterliche Aussehen. Während in der Remigiuskirche Schüler und Lehrer der Gemeindemusikschule die vielen Besucher mit weihnachtlichen Klängen aus aller Welt erfreuten, setzte draußen in und um die Torkel bereits geschäftiges Treiben ein. In den Ständen wurde an den geschmackvoll präsentierten Auslagen letzte Hand angelegt und vor dem Eingang zur Torkel wurde ein wärmendes Feuer entzündet, das alsbald zahlrei-



Der verschneite Christbaum im Innenhof der Torkel spiegelte die gute Stimmung beim Steißlinger Weihnachtsmarkt wider. swb-Bild: le

che Freunde fand. Schönes in den Auslagen und die verlockende Duftmischung aus Bratwurst und Glühwein hing in der Luft. Das fröhliche Plaudern der Besucher wurde lediglich von den gekonnten und stim-

mungsvollen musikalischen Vorträgen des Kindergartenchöres, der Beurener Alphornbläser, des Männergesangsvereins »Liederkranz« und des Musikvereins ab und zu unterbrochen.



Angebote gültig bis 24. Dezember

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest

Ihr aach center - Edeka Sulger Team

Öffnungszeiten
Heiligabend 7-14 Uhr
Silvester 7-16 Uhr

... frisches Obst

Ananas
extra sweet
aus Costa Rica
Stück

2,99

... für die Festtagstorte

Schwarzwälder Bio-Sahne
30 % Fett
500 ml Flasche
zzgl. -,15 Pfand
(1 l = 4,58)

2,29

... edle Tropfen

Hagnauer Burgstall Spätburgunder Rotwein
auch trocken
0,75 l Flasche
(1 l = 11,32)

8,49

... Fleisch und Wurst

Rinderfilet
extra zart
auch zum Fondue
oder Raclette
100 g

4,49

... Käse und Fisch

Brie Royal
mit Trüffeln
mind. 58 %
Fett i. Tr.
100 g

2,98

Baron de Ley Rioja Reserva
0,75 l Flasche
(1 l = 13,33)

9,99

Serrano Schinken
besonders mild
100 g

- luftgetrocknet -

2,89

Trüffel Lachs
mariniert und geräuchert
100 g

4,99

Glenmorangie Single Malt Whisky
10 Jahre gelagerter Highland Single Malt Whisky, 40 % Vol.
0,7 l Flasche
(1 l = 39,99)

27,99

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 18. Dezember 2013
Solange Vorrat reicht.

- Anzeige -

Erfolg der Woche

Kristian Nue
-9 kg in 4 Monaten:



»Seit ich im INJOY Singen trainiere, passen meine Hosen endlich wieder und ich fühle mich wieder wohler in meinem Körper!«

für ein besseres Leben

INJOY
INTERNATIONAL SPORTS & WELLNESSCLUBS

INJOY Singen - Georg-Fischer-Str. 27 (über OBI)
Abnehm-Hotline: 0 77 31 - 9 31 60

Adventsweg in Arlen

Arlen (swb). Der 17. Adventsweg in Arlen um 17.30 Uhr: Am Mittwoch, 18. Dezember, Haus Liebenfels/Gänseweide mit Gesangsverein; Donnerstag, 19. Dezember, Fam. De Sombre (Talwiesenstr. 21). Am Samstag, 21. Dezember, ist um 17 Uhr ein Trompeten/Orgelkonzert in St. Stephan Arlen. Sonntag, 22. Dezember, Fam. Gebhard (Zelglestr. 8a); Montag, 23. Dezember, Fam. Knappmann (Turnplatz 24) und am Dienstag, 24. Dezember, um 15 Uhr ist Kinderkrippenfeier in St. Stephan, Arlen.

Schönenberger ehrt Jubilare

Steißlingen (swb). Nachdem die Firma Schönenberger in diesem Jahr ihr 80-jähriges Fir-



Für ihr 40-jähriges Dienstjubiläum wurden Josef Bühler (2.v.l.) und Günter Tröndle (3.v.l.) von Alfred Schönenberger (links) und Günter Schönenberger geehrt.

menjubiläum feierte, konnten zwei Mitarbeiter auf ihre 40-jährige Betriebszugehörigkeit zurückblicken. Im Rahmen einer Jubiläumsfeier wurden Günther Tröndle und Josef Bühler für ihre langjährige Mitarbeit geehrt. Beide begannen mit einer kaufmännischen Ausbildung. Günther Tröndle hat sich dann im Autohaus zum Serviceberater und Garantiesachbearbeiter weiterentwickelt. Josef Bühler ist bei der Landtechnik Schönenberger für das Lagerwesen zuständig. Die Geschäftsführer Alfred und Günter Schönenberger dankten den beiden Jubilaren für ihre Loyalität zum Unternehmen und für ihr stetiges Engagement und wünschten ihnen noch viele erfolgreiche Jahre.

E

EDEKA



MÜNCHOW

city markt singen

neukauf moos

nah & gut tengen

neukauf rielasingen

Mo. – Sa. 8.00 – 20.00

Mo.-Mi.-Sa. 8.00 – 20.00

Mo.-Mi.-Sa. 8.00 – 20.00

Mo.-Mi.-Sa. 8.00 – 20.00

Do. + Fr. 8.00 – 21.00

Do. + Fr. 8.00 – 21.00

Do. + Fr. 8.00 – 20.00

Do. + Fr. 8.00 – 21.00

Obst & Gemüse

Breisgau / Höri

Feldsalat

aus Deutschland



100 g

1,29 €

Kopfsalat

aus Italien

Klasse I



Stück

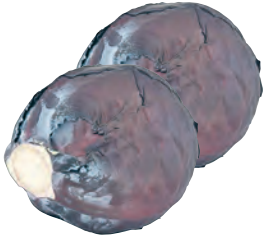
0,99 €

Höri

Rotkraut

aus Deutschland

Klasse I



1 kg

0,59 €

Radieschen

aus Portugal

Klasse I



Bund

0,79 €

Molkereiprodukte

Ehrmann Grand Dessert

versch. Sorten

(100 g = 0,20 €)



200-g-Becher

0,39 €

Dr. Oetker Crème fraîche

versch. Sorten

z.B. classic 150 g

(100 g = 0,39 €)



Becher

0,59 €

Wurstspezialitäten

vom Ibérico-Schwein aus Spanien

erhalten Sie bei uns

an der Bedienungstheke

z. B. Hinterschinken,

Vorderschinken

oder Chorizo



Aus unserer Frischetheke

Rinderhüfte



100 g

1,79 €

Rielasingen, Singen und Moos

Rinder-Rouladen



1 kg

9,99 €

Brie de Meaux

französischer Weichkäse aus

Rohmilch, mind.

45 % r



100 g

1,99 €

Appenzeller

Schweizer Schnittkäse

aus Kuhrohmlch

mind. 48 % Fett i. Tr.



100 g

1,49 €

nur in Rielasingen und Moos

Kabeljau-Loins



100 g

2,59 €

Thunfisch-Steaks



100 g

3,19 €

Indio Montepulciano

d'Abruzzo DOC

(1 l = 13,32 €)



0,75-l-Flasche

9,99 €

Freixenet

Cordon Negro oder

Cordon Rosado

(1 l = 6,65 €)



0,75-l-Flasche

4,99 €

Lovatti Amarone

della Valpolicella

Classico DOC

(1 l = 38,65 €)



0,75-l-Flasche

28,99 €

Almedina

Arganöl

geröstet

(100 ml = 2,80 €)



250-ml-Flasche

6,99 €

ÄRZTETAFEL

Praxis Dr. med. Bettina Förg

Hauptstr. 48, 78224 Singen

Die Praxis

ist wegen Urlaub

vom 23.12.2013 bis

03.01.2014 geschlossen

Vertretung in dringenden Fällen:

Dr. med. Kamphans (am 23.12.2013, 02.01. – 03.01.2014),

Tel. 63595

Dr. med. Kromrey (vom 23.12. – 31.12.2013), Tel. 66668

Dr. med. Santangelo (vom 23.12. – 27.12.2013), Tel. 93260

Dr. Waldschütz (vom 02.01. – 03.01.2014), Tel. 87660

Gemeinschaftspraxis

Dres. med.

I. u. G. Grathwohl

Internisten

Haus- u. fachärztliche Versorgung

und BCM Beratungsstelle

Uhlandstr. 54 · 78224 Singen

Urlaub von Fr., 20.12.13

bis einschl. Fr., 03.01.14

Praxisvertretung:

Dr. med. Zachmann vom 20. – 23.12.13

Dr. med. Stadie vom 02. – 03.01.14

Dr. med. Kamphans vom 20. – 23.12.13

Dr. med. Dorn vom 20. – 23.12.13

D. Schielke

Facharzt für Innere Medizin

– Hausarzt –

Kreuzensteinstraße 7, 78224 Singen

Praxis geschlossen vom

23.12.2013 – 03.01.2014

Vertretung:

Am 23.12.13 Dr. Stadie, Fichtestr. 42, Tel. 947150.

Am 27.12.13 und 30.12.13 Dres. Grathwohl,

Uhlandstr. 54, Tel. 45611.

Dr. Waldschütz, Hadwigstr. 24, Tel. 87660

Praxis Thomas Auer

Facharzt für Innere Medizin,

Notfallmedizin,

Hausärztliche Versorgung

Hauptstr. 11, 78247 Hilzingen

Wir machen Urlaub vom

23.12.2013 – 03.01.2014

Ab dem 07.01.2014 sind wir

wieder zu den gewohnten

Praxisöffnungszeiten für Sie da.

Vertretung:

Dres. Dörflinger + Renner ab 02. 01. +

Mutschler ab 02.01.2014

Wir bedanken uns für das

entgegengebrachte Vertrauen und

wünschen frohe Festtage.

Berufsausübungsgemeinschaft

Dr. med. Udo Lutz/Bruno Sauter

Fachärzte für Innere Medizin

Gastroenterologie

Freiheitstr. 15 – 17, 78224 Singen

Tel. 0 77 31/8 35 85 10, Fax 8 35 85 11

Die Praxis bleibt wegen Urlaub vom

23.12.13 – 06.01.14 geschlossen.

Vertretung übernehmen:

Gemeinschaftspraxis

Dres. Banhardt/Fietz/Hertkorn,

Virchowstr. 10c, 78224 Singen,

Tel. 0 77 31/79 76 60

Ab Dienstag, den 07.01.2014

sind wir gerne wieder für Sie da.

Dr. med. Stephan Zachmann

Facharzt für Innere Medizin

Uhlandstraße 48, 78224 Singen

Telefon 0 77 31 / 4 62 44

Wir sind in den Ferien

vom 27.12.13 bis 3.1.14

Vertretung:

Dr. Grathwohl (Tel. 45611)

Frau Dr. Fietz, nur 27.12. (Tel. 797660)

Praxis Dr. med. Eva Vanscheidt

Fachärztin für Allgemeinmedizin

Höristr. 28, 78239 Rielasingen-Worblingen

Tel. 0 77 31/2 49 91, Fax 2 72 45

Weihnachten/Silvester

geschlossen

Mo., 23.12. bis Di., 31.12.2013

Vertretung:

Dr. Spur, Tel. 5 25 55 am 30.12. und 31.12.2013

Dr. Höpner, Tel. 22941 am 23.12.2013

Dres. Merk, Tel. 22254 vom 23.12. bis 27.12.2013

Lothar Werner

Frauenarzt

Rielasinger Str. 172 · Singen

Wir sind im Urlaub

von Montag, 23.12.2013

bis Montag, 06.01.2014

Vertretung:

durch alle anwesenden

Frauenärzte/innen in Singen

und Umgebung.

Kardiologische Privatpraxis

Dr. med. D. Ebert

wünscht frohe Festtage und

ein gesundes neues Jahr.

Wir machen Urlaub vom

23.12.13 bis einschl. 06.01.14

Heinrich-Weber-Platz 1,

Singen, Tel. 0 77 31 / 59 74 39

Zahnarztpraxis

Dr. Michaela von Mohrenschildt

Hinter Hofen Str. 9, 78247 Hilzingen

Tel. 0 77 31 – 6 74 08

Wir machen Urlaub vom

24.12.2013 – 06.01.2014

In dringenden Fällen wenden Sie sich

an den Zahnärztlichen Notdienst:

0180 – 32 22 55 25

Ab 7. Januar 2014 sind wir

wieder für Sie da.

Gemeinschaftspraxis

Dr. med. C. + S. Wilms

Fachärzte für Allgemeinmedizin,

Chirurgie, Sportmedizin,

Chirotherapie, Naturheilverfahren

- Dorfgärten 1, 78244 Gottmadingen -

Wir sind im Urlaub vom

30.12. bis 6.1.2014

Vertretung:

Dr. Graf, Dr. Kaiser, Dr. Wiesendanger

PRAXIS UND

SCHMERZAMBULANZ

AXEL-M. KORNMEYER

HEILPRAKTIKER

ENGE STR. 4, 78224 SINGEN

TEL. 0 77 31 / 6 18 48

WWW.NATURHEILVERFAHREN-

KORNMEYER.DE

Die Praxis und Schmerzambulanz ist

vom 18.12.2013 bis 06.01.2014

geschlossen.

Notfälle erreichen mich unter 077 31 / 4 78 70

Frohe und glückliche

Weihnachten wünscht Ihnen

Praxis für Naturheilverfahren

und Ganzheitsmedizin.

• Innere Erkrankungen

• spezielle biologische

Schmerztherapie – Knorpelaufbau

• Hormondiagnostik

Allen meinen Patienten, Freunden und Bekannten wünsche

ich ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Praxis für Physiotherapie

Dittmar Neuheuser

Krankengymnastik · Massage

Manualtherapie · Lymphdrainage

Kostenfreie Parkplätze und Bushaltestelle direkt vor dem Haus.

78224 Singen · Feldbergstr. 26 (Bruderhofzentrum)

Telefon 0 77 31 / 4 99 00 ·Telefax 0 77 31 / 4 50 67



Gutscheine

ab 15,-€

ÖFFNUNGSZEITEN

Wir haben am Montag, den 23. 12. von 7.00 bis 20.00 Uhr für Sie geöffnet.

Heiligabend und Silvester sind wir von 7.00 bis 14.00 Uhr für Sie da.

Mehr Nachlass

Gemeinden kämpfen gegen Kreisumlage

Kreis Konstanz (of). Am Montag wurde der Haushalt 2014 für den Landkreis in den Kreistag eingebracht. Dabei erhielten die Mitglieder des Kreistags den dicken Packen Papier, der die Finanzen auch im kommenden Jahr in sichere Bahnen lenken soll. Der Vorgang war erst mal nichtöffentlich, denn für die Medienvertreter wurde kein Einblick gewährt.

Dafür gab es im Vorfeld jedoch Informationen von Vertretern der Gemeinden und Städte im Landkreis, die die Finanzlage der Kommunen im Kreis aufs Korn genommen hätten um sich für die alljährliche Frage nach der Höhe der Kreisumlage zu wappnen.

Denn die Kämmerer des Kreises und Landrat Frank Hämmerle bieten von sich aus schon eine Senkung von aktuell 33,5 auf 33,15 an.

Da wollen aber die Bürgermeister einen viel größeren Schritt nach unten, sagten Artur Ostermaier (Steiblingen) und Helmut Kennerknecht (Allensbach), die für den Gemeindegtag vor der Kreistagssitzung eingeladen hatten.



Artur Ostermaier und Helmut Kennerknecht wollen mehr Nachlass bei der Kreisumlage 2014. swb-Bild: of

nerknecht (Allensbach), die für den Gemeindegtag vor der Kreistagssitzung eingeladen hatten.

Zwar geht es den Kommunen so gut wie noch nie, aber ihr Wachstum wollen sie nicht gänzlich den Kreisfinanzen opfern. 2012 ist das Vermögen der Kommunen im Kreis um 18,9 Prozent oder 50 Mil-

lionen Euro angewachsen, ist die erfreuliche Botschaft der Analyse.

Und die Rücklagen der Gemeinden sind dadurch um 40 Millionen angewachsen, es wurde kräftig investiert, und die Verschuldung liegt pro Kopf mit 242 Euro gerade mal die Hälfte unter dem Landesschnitt (ohne Stadtwerke oder private Tochtergesellschaften). Dabei ist es vor allem die Gewerbesteuer, die in einem Jahr kräftiger Konjunktur sprudelte. »So ein Wachstum hat es in dieser Höhe bislang nicht gegeben«, so Artur Ostermaier.

Wer allerdings viel Geld 2014 hatte, der steigt auch in der Bewertung unter anderem für die Kreisumlage. Das würde bei den aktuellen Zahlen zur Kreisumlage ein Mehr von fast 17 Millionen ausmachen, und so viel wollen die Kommunen einfach nicht abgeben, wie Ostermaier und Kennerknecht sagten. »Wenn sie aber schreiben würden, die Kreisumlage soll eine Zwei vorne haben, hätte der Landrat sicher keinen Spaß an Weihnachten«, so Ostermaier.

Ein Dank an die Austräger

Singen (of). Sie sind jede Woche unterwegs für das WOCHENBLATT und bringen die meistgelesene Wochenzeitung der Region bei jedem Wetter in die Briefkästen der Leser und nicht selten werden sie schon erwartet. Sie nehmen viel Arbeit auf sich, und sie haben manche Unbill zu ertragen. Zum Beispiel wenn es eine Verzögerung in der Druckerei gibt, oder Verkehrsprobleme die Lieferwagen aufhalten, oder es so richtig wie aus Eimern schüttet. Da gibt es schon mal Kritik, wenn das WOCHENBLATT nicht ganz pünktlich im Briefkasten steckt.

Doch das stecken die Austräger des WOCHENBLATTs gerne ein, schließlich können sie auch darüber stolz sein, so viele Informationen für die Leser direkt dorthin zu bringen, wo die Nachrichten auch gelesen werden.

Dafür und für noch viel mehr, danken die Verlagsleitung, der Vertrieb und auch die Redaktion des WOCHENBLATTs hiermit ganz herzlich. Das WOCHENBLATT freut sich auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit im neuen Jahr.



Laudatorin Sigrun Mattes mit dem neuen Träger der Hebel-Medaille, Peter Filz, und Walter Möll als stellvertretendem Präsident der alemannischen Muetttersprochsgesellschaft. swb-Bild: of

Hebel-Medaille für Peter Filz

Singen (of). Die Hebel-Medaille der Muetttersprochsgesellschaft wurde im Rahmen der traditionellen Weihnachtsfeier am Dienstagabend an Peter Filz aus Nenzingen verliehen. Keine Geringere als Sigrun Mattes, die diese Ehrung auch schon bekommen hat und die vor wenigen Wochen mit der Heinrich-Rehm-Medaille der Narrenvereinigung ausgezeichnet wurde, hielt die Laudatio auf den frisch ernannten Ehrenvorsitzenden des Fastnachtsmuseums Schloss Langenstein, natürlich auf alemannisch.

Sie portraitierte den unermüdlchen Narren, der in Zizenhausen im Jahr 1950 als Sohn eines Berliners und einer Einwohnerin des Stockacher Stadtteils, geboren wurde. Schon früh kam er damals mit dem Musikverein und den Zizenhauser Stumpenmachern in der Fastnacht in Kontakt. Und das hat ihn ein Leben lang geprägt.

Stockach, Singen und schließlich Nenzingen waren seine weiteren Lebensstationen. Und im letztem Ort blieb er auch hängen. Der erprobte Tanzmusiker (er war sogar laut Sigrun Mattes mal mit Schlagerstar Paola auf Tournee) und Narr wurde Chef der Moofanger.

Und als Heinrich Rehm im Fastnachtsmuseum Schloss Langenstein ins zweite Glied zurücktrat, übernahm er im Jahr 2000 den Vorsitz im unermüdlchen Einsatz.

Auch mit zahllosen Führungen, die es natürlich im besten Alemannisch gab, das die Raumschaft Stockach bieten konnte. Bis vor wenigen Wochen hat er dieses Amt mit Leib und Seele ausgefüllt und für diese Missionarbeit für alemannisches Brauchtum wie für den Dialekt wurde er nun auch mit der Hebel-Medaille ausgezeichnet. Und natürlich auch für seinen Einsatz in der Narrenzeitung

der Narrenvereinigung Hegau-Bodensee.

»Wie schön, dass ihr der Richtig usg'suecht hond«, freute sich Sigrun Mattes, bevor Peter Filz die Medaille aus den Händen von Walter Möll,

dem Stellvertreter des Präsidenten, überreicht bekam.

Der Abend in der Singener Stadthalle wurde umrahmt von Karl David und Martin Lutz, die die alemannische Mundart ganz sinnig in ihre Bluessongs und Folkballaden eingebaut haben und ihrer Musik damit eine ganz besondere Seele geben.

Der Randegger Fotokalender

Das Beste vom Wochenblatt-Fotowettbewerb

Randegg /Singen (of). Jetzt ist er da, der neue Randegger Fotokalender für das Jahr 2014, mit dem das Mineralwasserunternehmen aus Randegg seine Kunden gerne und mit schönen Bildern durch das kommende Jahr begleiten wird. Dieser Kalender ist etwas ganz Besonderes. Denn die Bilder, die durch den Jahreslauf begleiten, sind das Ergebnis eines Fotowettbewerbs unter dem Motto »Lecker von hier«, den die Randegger Ottilienquelle zusammen mit dem WOCHENBLATT veranstaltet hatte.

Unter fast 300 guten Fotos konnte die Jury letztlich ihre Favoriten auswählen, die nun zu einem gelungenen Kalender zusammen gefunden haben, wie Clemens Fleischmann als Geschäftsführer des Familien-



Clemens Fleischmann überreichte den frisch gedruckten neuen Randegger Fotokalender an die dreifache Gewinnerin Claudia Geisselhardt. Der Kalender ist das Ergebnis einer erfolgreichen Kooperation zwischen der Ottilienquelle und dem WOCHENBLATT. swb-Bild: of

unternehmens Randegger Ottilienquelle zufrieden feststellte. »Das sind wirklich sehr schöne Bilder unserer Landschaft und was aus dieser Landschaft an

kulinarischen Genüssen kommt«, so Fleischmann. Nachdem die Kalender ausgeliefert wurden, hat Clemens Fleischmann auch viele der Ge-

winner aus dem Wettbewerb besucht, um ihnen die Kalender selbst zu überreichen. Den kürzesten Weg hatte er zu Claudia Geisselhardt aus Randegg, die Preise bei dem Wettbewerb einheimsen konnte. »Dass meine Naturbilder so gut angekommen sind, freut mich wirklich«, sagte die Fotografin stolz, die erst vor einem Jahr in Gottmadingen ihr Fotostudio (www.facebook.com/phoenix.claudia) eröffnet hat.

Den Randegger Fotokalender im praktischen Küchen-Hochformat gibt es übrigens auch beim WOCHENBLATT in Singen zu erstehen. Aus dem Erlös dieser Kalender wird der Verein »Menschen helfen e.V.« unterstützt, der sich um hilfsbedürftige Menschen hier in der Region kümmert.



NEU ERÖFFNUNG Über 850x in Deutschland

concord Kopfkissen Gr. 40 x 80 cm ~~6,90~~ **4,-** ERÖFFNUNGS-ANGEBOT

concord Komfortschaum-Matratze ROLLIDAY Gr. 90 x 200 cm ~~79,90~~ **40,-** ERÖFFNUNGS-ANGEBOT

Dunlopillo Kaltschaum-Matratze DYNAMIC COMFORT H2 Standardgrößen ~~249,-~~ **149,-**

SCHLARAFFIA Komfortschaum-Matratze BELLUXE Standardgrößen ~~399,-~~ **199,-**

Seit dem 28. November '13 in Singen

www.matratzen-concord.de

Singen
Schlachthausstraße 1,
Telefon (07731) 182865
 Öffnungszeiten:
 Montag - Freitag 10:00 - 19:00 Uhr, Samstag 10:00 - 18:00 Uhr
 Wir feiern mit: Singen (Hohentwiel),
 Georg-Fischer-Straße 32 b, Telefon (07731) 183571

MATRATZEN CONCORD
 EUROPAS GRÖSSTE MATRATZENKETTE
 Matratzen Concord GmbH - Horbeller Str. 19 - 50858 Köln

Wir freuen uns auf Sie.
 Zur Begrüßung erhält jeder Kunde ein kleines **GESCHENK**!

Coupon ausschneiden und in der Filiale abgeben.
 Abgabe pro Person nur ein Geschenk - gilt nur für die Filiale in Singen, Schlachthausstraße 1!

0,0% Finanzierung*
 *ab einem Einkaufswert von 150,- € bei Laufzeiten von 6 bis 12 Monaten



Zu Weihnachten und zum Jahreswechsel

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

im zu Ende gehenden Jahr 2013 konnten in unserer Gemeinde

Volkertshausen mehrere größere Bau- und Erneuerungsmaßnahmen durchgeführt und abgeschlossen werden.



Im Rahmen eines Frühlingsfestes, organisiert von der Schule und vom Schulförderverein, konnte am 03. Mai 2013 unser neugestalteter Schulhof offiziell seiner Bestimmung übergeben werden. Als Bauherr für dieses Vorhaben mit Kosten in Höhe von ca. 220.000 Euro fungierte der Schulförderverein, der für diese Maßnahme von der Stiftung der Sparkasse Singen-Radolfzell mit einem Betrag von

50.000 Euro unterstützt wurde und aus vom Verein erwirtschafteten Mitteln selbst weitere 25.000 Euro beisteuerte, sodass noch ein von der Gemeinde zu finanzierender Anteil in Höhe von ca. 145.000 Euro verblieb. Unserem Schulförderverein und allen, die mitgeholfen haben, auch an dieser Stelle noch einmal ein ganz herzliches Dankeschön für diese großartige Unterstützung!



Das Dach der im Jahr 1983 fertiggestellten Schulturnhalle war schadhaft und musste erneuert werden. In diesem Zuge wurde im zurückliegenden Sommer auch die Wärmedämmung des Daches den aktuellen Erfordernissen angepasst. Die Kosten für die notwendigen Maßnahmen beliefen sich auf ca. 120.000 €.

rat hatte beschlossen, die EnBW Regional AG mit der Lieferung und Montage der neuen Photovoltaikanlage mit einer Leistung von 27,3 kWp zum Preis von ca. 53.000 Euro zu beauftragen (zum Vergleich: die im Jahr 2001 auf dem Dach der Schule installierte Photovoltaikanlage bringt eine Leistung von 19,44 kWp; die Ende 2011 auf den 4 Dächern des Bauhofs und des Feuerwehrgerätehauses montierten Anlagen haben eine Gesamtleistung von ca. 74 kWp).



Im Gesamtbetrag von 233.334,73 € vergab der Gemeinderat zum Jahresbeginn die Aufträge zur Ausführung der im Jahr 2013 in unserer Gemeinde anstehenden Straßenbauarbeiten

in drei Losen. Los 1 beinhaltete das Aufbringen des in Teilbereichen des Neubaugebiets „Oberer Reuteberg“ noch fehlenden Feinbelags auf Straßen und Gehwegen.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

ich wünsche Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, einige Tage der Ruhe und der Besinnung und anschließend dann einen „guten Rutsch“ nach 2014!

Für das Jahr 2014 wünsche ich Ihnen alles erdenklich Gute!

Ich wünsche Ihnen, dass auch Sie mit Optimismus ins neue Jahr



Die Lose 2 und 3 betrafen Sanierungsarbeiten an vorhandenen Gemeindestraßen. So wurden solche Arbeiten in diesem Jahr im Bereich der Kreuzung der Bös-

risriedstraße mit der Waldstraße (Los 2 - unser Bild -) sowie in der verlängerten Steigstraße im Bereich der Schule (Los 3) durchgeführt.



Ende November konnte auf unserer Gemarkung der Ausbau des Radwegs zwischen Volkertshausen und Beuren an der Aach abgeschlossen werden. Die Befestigung des Wirtschaftsweges, der östlich parallel zur Landesstraße L 189 vom Kreisverkehr an unserem südlichen Ortseingang bis zur Autobahnbrücke verläuft, war eine wichtige Maßnahme zur Erhöhung der Verkehrssicherheit

insbesondere für die Radfahrer. Das Ganze ist für uns zudem auch noch eine sehr günstige Geschichte: das Land übernimmt nämlich aus dem Programm „Ausbau von Radwegen entlang von Landesstraßen“ die gesamten Kosten in Höhe von ca. 73.000 Euro für diese von der Gemeinde organisierte und abgewinkelte Straßenbaumaßnahme.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

kurz vor dem Weihnachtsfest und dem anschließenden Jahreswechsel will ich mich heute im Namen der Gemeinde wieder ganz herzlich bei allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern bedanken, die auch in diesem Jahr wieder freiwillig und aktiv in unserer Gemeinde mitgewirkt haben.

Der ehrenamtliche Einsatz und die freiwillige Mithilfe der Bürgerinnen und Bürger sind für das gesellschaftliche Leben in einer Gemeinde von sehr großer Bedeutung!

Mein Dank gilt den Damen und Herren unseres Gemeinderates und all denjenigen, die sich innerhalb und außerhalb unserer Vereine für ihre Gemeinschaft oder für die Allgemeinheit eingesetzt haben. Insbesondere unsere Vereine erfüllen in unserem Dorf eine wichtige Funktion. Sie prägen mit ihren Bemühungen das gesamte kulturelle, sportliche und soziale Leben hier in Volkertshausen.

Ein besonderes Dankeschön gilt den Ausbildern, Trainern und Übungsleitern unserer Vereine, die wieder viele Stunden ihrer Freizeit für eine erfolgreiche Jugendarbeit ihres Vereins und damit für sinnvolle Freizeitangebote für unsere Jugend eingesetzt haben!

In diesem Zusammenhang freue ich mich sehr, dass unsere Vereine immer wieder Hilfe und Unterstützung aus der Bevölkerung erfahren. Ich danke deshalb an dieser Stelle auch all den Personen, die mit ihrer Hilfe und mit ihren Spenden das Vereinsleben in unserer Gemeinde tatkräftig unterstützen.

Dieser Dank gilt auch allen Spendern, die auch im hinter uns liegenden Jahr mit ihren Spenden wieder die verschiedenen Spendenkonten bei der Gemeindekasse bedacht haben, sei es, um die Finanzierung des laufenden Unterhalts unseres Kultur- und Bürgerzentrums „Alte Kirche“ sicherzustellen, oder sei es, um mitzuhelfen, dass in anderen Bereichen wie z.B. im Kindergarten die Aufgaben leichter erfüllt werden konnten.

Ich danke allen meinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern bei der Gemeindeverwaltung, also im Rathaus, in Kindergarten, Kinderkrippe und Wichtelgruppe, im Bauhof und in der Schule, für die Erledigung der auch im Jahr 2013 wieder in großem Umfang angefallenen Arbeit.

Schließlich gilt mein Dank auch wieder Herrn Ragg und Herrn Fiedler dafür, dass sie im SÜDKURIER und im WOCHENBLATT ausführlich über das Geschehen in unserer Gemeinde berichtet haben.

Es grüßt Sie alle ganz herzlich Ihr

Alfred Mutter, Bürgermeister

Einladung zum Weihnachtstheater 2013

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

seit vielen Jahren ist es in unserer Gemeinde Volkertshausen schöne Tradition, dass wir zu Weihnachten von talentierten Laienschauspielern ein Theaterstück vorgeführt bekommen. Gemäß einer Absprache, die jeweils im Kulturausschuss getroffen wird, wechseln sich die einzelnen Vereine dabei ab. In diesem Jahr ist der Radsportverein 1903 Volkertshausen e.V. an der Reihe. Unser Radsportverein präsentiert der Volkertshauser Einwohnerschaft

am Mittwoch, den 25. Dezember 2013 (1. Weihnachtsfeier-tag),
sowie am Donnerstag, den 26. Dezember 2013 (2. Weihnachtsfeier-tag),

jeweils um 20.00 Uhr in der **Wiesengrundhalle** das Stück **„Außer Kontrolle“**, ein sehr amüsantes Theaterstück von Ray Cooney, das die Zuschauer in das Westminster Hotel in London entführt und von der Theatergruppe unter der Leitung von Markus Sturm aufgeführt wird.

Auch ich lade Sie alle ganz herzlich ein, an diesen beiden Tagen zum Weihnachtstheater in unsere Wiesengrundhalle zu kommen und mit Ihrem recht zahlreichen Besuch die großen Bemühungen der Laienschauspieler und unseres Radsportvereins zu honorieren. Die näheren Angaben zu den Theateraufführungen entnehmen Sie bitte den Veröffentlichungen des Radsportvereins. Auf gemütliche Stunden beim Weihnachtstheater unseres Radsportvereins in unserer Wiesengrundhalle freut sich mit Ihnen schon heute Ihr

Alfred Mutter, Bürgermeister

Terminankündigung:

Neujahrsempfang am 05. Januar 2014

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

schon heute lade ich Sie ganz herzlich ein zum

Neujahrsempfang 2014

am Sonntag, den 05. Januar 2014, um 16.00 Uhr in unserem Kultur- und Bürgerzentrum »Alte Kirche«.

Ich bitte Sie, sich diesen Termin vorzumerken. Unser Neujahrsempfang 2014 wird ein musikalischer Neujahrsempfang sein. Alle musiktreibenden Vereine unserer Vereine sind eingeladen, für unsere Einwohnerschaft ein buntes musikalisches Programm zu gestalten. o werden unser Musikverein und die in unserer Gemeinde tätigen Chöre die Begrüßung durch den Bürgermeister und seinen kurzen Bericht zur Lage der Gemeinde mit abwechslungsreichen Beiträgen musikalisch umrahmen.

Mit freundlichen Grüßen Ihr

Alfred Mutter, Bürgermeister

EnBW-Kilometergeld für den Förderverein der Grund- und Hauptschule

– Vertreter der Gemeinde erradelten 300 Euro bei der Tour de Ländle –

Wie bereits in den vergangenen Jahren hat das EnBW-Regionalzentrum Heuberg-Bodensee in Tuttlingen auch bei der diesjährigen Tour de Ländle die Kommunen in der Region aufgerufen, mit einer eigenen Mannschaft Kilometergeld für einen guten Zweck einzufahren. Insgesamt 55 Städte und Gemeinden aus den Landkreisen Konstanz, Rottweil, Sigmaringen, Tuttlingen sowie aus dem Bodenseekreis, dem Schwarzwald-Baar-Kreis und dem Zollernalbkreis sind Anfang August dem Aufruf gefolgt, so auch unsere Gemeinde Volkertshausen. Für Volkertshausen traten die Gemeinderäte Waltraud Sproll und Reinhold Greuter und dessen Ehefrau Andrea in die Pedale und bewältigten die 65 Kilometer lange Tagesetappe von Mengen über Krauchenwies, Pfullendorf und Sauldorf nach Stockach. Die so gefahrenen Kilometer werden nun als EnBW-Kilometergeld für einen guten Zweck in der Gemeinde eingesetzt.



Stefan Einsiedler, Kommunalberater im EnBW-Regionalzentrum (im Bild links), überreichte jetzt am Donnerstag der vergangenen Woche im Sitzungszimmer des Volkertshauser Rathauses einen symbolischen Scheck in Höhe von 300 Euro an Bürgermeister Alfred Mutter. Das erradelte Geld kommt dem Förderverein der Grund- und Hauptschule zugute, an deren Vorsitzende der Bürgermeister dann den Scheck auch sofort weitergab. Über die Scheckübergabe freuen sich auch (von rechts neben Bürgermeister Alfred Mutter) Waltraud Sproll und Britta Binder (die Eheleute Greuter waren bei der Scheckübergabe verhindert).

Spenden



Spendenkonten bei der Gemeindekasse

– »Alte Kirche 2013«
50,00 € von einem unbekannten Spender

Neuer Kontostand: 3.312,90 €

– Kindergarten 2013
50,— € von einem ungenannten Spender

Neuer Kontostand: 544,00 €

Herzlichen Dank!

IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt, Volkertshausen, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen
Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt Bürgermeister Alfred Mutter
Tel.: 07774/9310-0, Fax: 07774/9310-20
E-Mail: amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de
Redaktionsschluss donnerstags 12 Uhr
Verantwortlich für Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

Grundbuchamt Volkertshausen ist aufgelöst

Für Grundbuchsachen der **Gemarkung Volkertshausen ist seit dem 16. Dezember 2013 zuständig:**
Grundbuchamt Villingen-Schwenningen
Carlo-Schmid-Straße 7/9
78050 Villingen-Schwenningen
Telefon: 07721/6811-0
Telefax: 07721/6811-490
Mail: poststelle@gbvillingen-schwenningen.justiz.bwl.de
Sprechzeiten: Montag bis Freitag 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Die Landesregierung Baden-Württemberg hat beschlossen, dass bis ins Jahr 2018 die kommunalen Grundbuchämter aufgelöst und die Grundbücher in zentralen Grundbuchämtern geführt werden. Das Grundbuchamt Volkertshausen wurde mit Verfügung des Justizministeriums zum 16. Dezember 2013 aufgelöst. Damit geht eine über 100-jährige Verwaltungspraxis in Volkertshausen zu Ende.

Am 12. Dezember 2013 unterzeichnete die zuständige Notarin Sandra Himmel vom Notariat Singen die letzten in Volkertshausen vorbereiteten Eintragungen im Grundbuch. Die vor der Auflösung zahlreich eingegangenen Grundbuchanträge konnten alle erledigt werden. Das Grundbuchamt Volkertshausen konnte ohne jegliche Rückstände an das Grundbuchamt Villingen-Schwenningen abgegeben werden.

In den darauf folgenden Tagen wurden die Grundakten verpackt und per LKW in das eigens dafür eingerichtete Zentralarchiv in Kornwestheim gebracht.

Die Notariate und Notare sind über die Auflösung des Grundbuchamts Volkertshausen informiert worden und reichen Anträge ab sofort in Villingen-Schwenningen ein. Bevor dort

mit der Sachbearbeitung begonnen werden kann, müssen die in Papierform geführten Grundbücher digitalisiert werden. Alle 1.334 Grundbücher werden von einem Erfassungsteam eingelesen. Dies soll etwa zwei bis drei Wochen in Anspruch nehmen. Wenn Sie künftig einen Grundauszug benötigen, können Sie diesen ab Mitte Januar 2013 bei der neu eingerichteten Grundbucheinsichtsstelle im Rathaus (Frau Fath) bekommen.

Einen herzlichen Dank sage ich allen, die in dieser langen Zeit im Grundbuchamt Volkertshausen gearbeitet und mitgewirkt haben. Ein besonderer Dank gilt unserem früheren Ratschreiber Bernhard Speicher, der über 27 Jahre für das Grundbuchamt Volkertshausen verantwortlich war und es mustergültig geführt hatte. Dies wurde uns auch stets von den Notaren und den Aufsichtsprüfern der Gerichte so bestätigt.



Dass das Volkertshauser Grundbuchamt ohne Rückstände an das neue Amt in Villingen-Schwenningen abgegeben werden konnte, ist Grundbuchratsschreiber Jürgen Nutz zu verdanken. Dieser hat neben seiner Tätigkeit in Mühlhausen-Ehingen seit März 2012 zusammen mit Frau Heike Fath das Volkertshauser Grundbuchamt geführt und die Übergabe vorbereitet.

Ihr
Alfred Mutter
Bürgermeister

Sporthallen der Gemeinde bleiben während der Schulferien geschlossen!

In den Weihnachtsferien der Schule, also in der Zeit von Samstag, den 21. Dezember 2013, bis einschließlich Montag, den 6. Januar 2014, bleiben die Wiesengrundhalle, die Sporthalle und die Radsporthalle für den Sport- und Übungsbetrieb geschlossen!

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über die Weihnachtsfeiertage

Auf Grund der Weihnachtsfeiertage ist das Rathaus wie folgt geschlossen:

Montag, 23. Dezember 2013
Dienstag, 24. Dezember 2013 aufgrund landeseinheitlicher Regelung
Freitag, 27. Dezember 2013
Montag, 30. Dezember 2013 geöffnet
Dienstag, 31. Dezember 2013 aufgrund landeseinheitlicher Regelung
Donnerstag, 2. Januar 2014 geöffnet
Freitag, 3. Januar 2014 geöffnet

In dringenden Fällen (z.B. Sterbefall) können Sie sich an das Standesamt Steißlingen unter der Telefonnummer 07738/9293-11 (Frau Stoffel), wenden. Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen nehmen an diesen Tagen Urlaub.

Achtung: Das Amtsblatt macht Weihnachtspause!

Bitte beachten Sie, dass in der kommenden Woche kein Amtsblatt erscheint.
Das erste Amtsblatt im neuen Jahr erscheint am Donnerstag, den 2. Januar 2014.
Redaktionsschluss für dieses Amtsblatt ist am Freitag, den 27. Dezember 2013, 10.00 Uhr im Rathaus.

BAUHOFF Gemeinde Volkertshausen Hegaustraße 6 a

Annahme von **Grünschnitt** (April bis einschließlich November):

Donnerstag von 15.00 - 18.00 Uhr
Samstag von 9.00 - 12.00 Uhr

Annahme von **Elektronikschrott** und (Kinder-) **Windeln** (ganzjährig):

Donnerstag von 15.00 - 18.00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten wird kein Abfall angenommen und es dürfen auch keine Müllsäcke usw. abgestellt werden.

Tel.: 07774/7875 und 0171/4773789

Girokonto bei der Postbank Karlsruhe wird aufgelöst

Aus Kostengründen wird das Girokonto bei der Postbank Karlsruhe zum **31. Dezember 2013** aufgelöst. Wir bitten alle Betroffenen, die Zahlungen ab **1. Januar 2014** auf folgende Konten zu überweisen:

Sparkasse Singen-Radolfzell
BLZ 692 500 35 / BIC: SOLA-DES1SNG
Kto-Nr.: 30 419 77 / IBAN: DE52 6925 0035 0003 0419 77
Volksbank eG Konstanz
BLZ 692 910 00 / BIC: GENO-DE61RAD
Kto-Nr.: 0220529800 / IBAN: DE08 6929 1000 0220 5298 00

Entsorgung der Christbäume

Jedes Jahr nach den Feiertagen stellt sich wieder die Frage: wohin mit dem ausgedienten Christbaum? Damit diese nicht im Mülleimer landen, werden sie kostenlos abgeholt, gehäckselt und kompostiert.

Die Christbäume müssen am Mittwoch, den 8. Januar 2014, ab 07.30 Uhr, am Straßenrand bereitliegen.

Bitte beachten Sie, dass nur solche Bäume mitgenommen werden können, die **frei von La- metta und sonstigem Weihnachtschmuck** sind.

Bürgermeisteramt

Mülltermine

Dienstag, 24. Dezember 2013
Restmüll

Dienstag, 31. Dezember 2013
Biomüll

Mittwoch, 8. Januar 2014
Christbaumabfuhr
Gelber Sack

Samstag, 11. Januar 2014
Blaue Tonne

Dienstag, 14. Januar 2014
Biomüll

Dienstag, 21. Januar 2014
Restmüll

Jugend-Feuerwehr

Christbaumverkauf beim Feuerwehr-gerätehaus



Auch dieses Jahr wird die Jugendfeuerwehr wieder Christbäume (auch verschiedene Edeltannen) zum Verkauf anbieten. Bei unserem Verkauf gehört natürlich auch wieder der Christbaum-Heimfahrt-Service dazu.

Der **Christbaumverkauf** findet am **Samstag, den 21. Dezember 2013, von 8.00 – 16.00 Uhr, am Feuerwehrgerätehaus** statt.

Nach unserem alljährlichen Motto: **„Lieber Glühwein im Magen, als Dreck und Nadeln im Wagen“**, wird neben dem Heimfahrt-Service auch für das leibliche Wohl mit Kinderpunsch, Glühwein und Bratwurst wieder bestens gesorgt sein.

SOZIALVERBAND **VdK**

Der Sozialverband VdK lädt ein:
Am 21. Dezember findet um 14.30 Uhr unsere Weihnachtsfeier in der „Alten Kirche“ statt, zu der wir auf diesem Wege herzlich einladen. Es gibt wieder ein buntes Programm, lassen Sie sich überraschen. Wir hoffen auf viele Besucher und Gäste.
Der Monatstreff am 3. Mittwoch fällt im Dezember aus; der nächste ist dann am 15. Januar 2014. Allen, die nicht an der Weihnachtsfeier teilnehmen können, wünscht der Vorstand Frohe Festtage und ein erfolgreiches 2014 bei bester Gesundheit.

Musikverein 1857

Der Musikverein spielt Weihnachtslieder am 24.12.12

Wie jedes Jahr spielt der Musikverein auch dieses Jahr wieder Weihnachtslieder im Dorf. Nach der Krippenfeier vor St. Verena Kirche gegen 16.00 Uhr und am Spielplatz im Kastanienweg gegen 16.30 Uhr Der Musikverein freut sich über zahlreiche Zuhörer und wünscht frohe Weihnachten. Treffpunkt für alle Musiker ist um 15.45 Uhr vor der St. Verena Kirche.

Radsportverein 1903

Weihnachtstheater 2013
Der Radsportverein veranstaltet in diesem Jahr am 25. und 26.12. jeweils um 20:00 Uhr das Weihnachtstheater in der Wiesengrundhalle. Ausgewählt wurde ein amüsan- tes, freches und modernes Theaterstück mit dem Titel: **„Außer Kontrolle“** von Ray Cooney. Eine schlagkräftige Gruppe von Laienschauspielern hat sich unter der bewährten Regie von Markus Sturm zusammengefunden, welche schon seit einigen Wochen mit der Probenarbeit beschäftigt ist. Dieses Mal wollen wir den Inhalt nicht verraten, aber seien Sie gespannt auf witzige Szenen, die ihre Lachmuskeln auf jeden Fall strapazieren werden. Belohnen Sie die Probearbeit der Laienspieler mit ihrem Besuch am 25. oder 26. Dezember 2013.

Karten mit Platzreservierung für den 25.12. sind ab 12.12. bei der Metzgerei Beschle erhältlich. Für den **26.12.** gibt es Karten nur an der Abendkasse. Wie jedes Jahr gibt es auch diesmal kleine Leckereien aus der Küche, sowie eine entsprechende Auswahl an Getränken. Außerdem erwartet Sie

am 25.12. eine reichhaltige Tombola mit wertvollen Preisen. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Sponsoren und die freiwilligen Helfer, welche uns bei der Durchführung des Theaterabends unterstützen. Der Radsportverein Volkertshausen freut sich auf ihren Besuch und wünscht ihnen einen schönen Theaterabend bei **„Außer Kontrolle“**

Jugendtreff

Einladung zur Jugendtreff-Jahreshauptversammlung
Wir ziehen Bilanz und schauen auf das Vereinsjahr 2013 zurück. Auf **Freitag, den 03. Januar 2014**, laden wir Euch daher zur Jugendtreff-Hauptversammlung in den **Bunker** ein. **Beginn ist um 20.00 Uhr.**

Tagesordnung:

1. Begrüßung
 2. Bekanntgabe der Tagesordnung
 3. Berichte der Vorstandschaft
 - Protokollbericht
 - Kassenbericht
 - Bericht der Kassenprüfer
 - Bericht des Vorsitzenden
 4. Entlastung der Vorstandschaft
 5. Neuwahlen zur Vorstandschaft
 6. Neuwahl eines Kassenprüfers
 7. Termine 2014
 8. Wünsche, Anträge, Verschiedenes.
- Über Euer zahlreiches Erscheinen würden wir uns sehr freuen!

Die Vorstandschaft

Turnverein 1885

ZUMBA Fitness im Turnverein Volkertshausen: Was ist ZUMBA Fitness: ZUMBA® DIE ALLERERSTE DANCE - FITNESS - PARTY
Bist du bereit, dich fit zu feiern? Vergiss das Training, lass dich von der Musik treiben und bring dich in Form – bei der originalen Tanz-Fitnessparty. In Zumba® Kursen erwarten dich exotische Klänge zu kraftvollen Latino-Rhythmen und internationalen Beats. Ehe du dich versiehst, steigst du deine Kondition und deine Energie. Der Einstieg ist einfach, das Training ist effektiv und macht Spaß. Für jeden geeignet.
Ab Donnerstag 09. Januar 2014 von 18-19 Uhr in der Schulturnhalle (10-er Block). Bei Interesse bitte antonellawagner@web.de kontaktieren. **ZUMBA Toning** bleibt weiterhin von 19-20 Uhr in der Schulturnhalle.

Verein Alte Kirche Volkertshausen e.V.

Vorschau

Sie suchen noch ein Weihnachtsgeschenk?

Der Verein Alte Kirche Volkertshausen e.V. lädt am 08.02.2014 um 20.00 Uhr zu einem Konzert mit der Phil Collins Coverband in die „Alte Kirche“ nach Volkertshausen ein.



Für die neunköpfige Band um den charismatischen Sänger Jürgen „Phil“ Mayer, die seit Jahren in engem Kontakt zu Mister Phil Collins steht, ist der Name Programm. Im

Repertoire der überregional erfolgreichen Formation finden sich die größten Hits des englischen Megastars und seiner früheren Band „Genesis“. „Phil“-unplugged“ ist ein unvergessliches Erlebnis. Die besondere Show bietet handgemachte Livemusik ohne doppelten Boden, aber mit „philen“ Untertönen. Eintrittspreis: 20 € Schüler/Studenten 14 € Karten sind bereits ab sofort über Astrid Kenzler-Haidvogel Telefon 07774 9317 10 zu beziehen, oder bei Traumdeko Hauptstraße 34 oder bei Elektro Mayer, Hauptstraße 15.

Kirchliche Nachrichten

Gottesdienste in St. Verena Volkertshausen

Sonntag, 22. Dezember 2013
09.00 Uhr Heilige Messe
18.00 Uhr Bußandacht
Montag, 23. Dezember 2013
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr Heilige Messe
Dienstag, 24. Dezember 2013 – Heilig Abend –
15.15 Uhr Krippenfeier
21.30 Uhr Christmette
Mittwoch, 25. Dezember 2013 – 1. Weihnachtstag –
10.15 Uhr Hochamt
17.00 Uhr Weihnachtsvesper
Donnerstag, 26. Dezember 2013 – 2. Weihnachtstag –
10.15 Uhr Heilige Messe, Gedenken an: Rudolf Hirt, Anna Winter, Christa Schwab
Dienstag, 31. Dezember 2013 – Silvester –
18.00 Uhr Heilige Messe zum Jahresabschluss

EVANG. PFARRAMT AACH-VOLKERTSHAUSEN

Mittwoch, den 18.12.
15.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst im Haus zum Feierabend, Beuren
17.15 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen
Donnerstag, den 19.12.
15.00 Uhr Seniorenkreis-Adventsfeier im Gemeindezentrum, Volkertshausen
Freitag, den 20.12.
18.00 Uhr Inseln der Ruhe in der Christuskirche, Aach
19.00 Uhr Kirchengemeinderat-Adventsfeier im Gemeindezentrum, Volkertshausen
Sonntag, den 22.12.
8.45 Uhr Gottesdienst im Gemeindezentrum Volkertshausen
10.00 Uhr Gottesdienst mit Einführung des neuen Kirchengemeinderats in der Christuskirche, Aach
Dienstag, den 24.12. Heilig Abend
15.15 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel in St. Leodegar, Friedingen
– besonders geeignet für Familien mit kleinen Kindern –
16.30 Uhr ökumenischer Familiengottesdienst in der Johanneskirche, Schlatt
18.00 Uhr Christvesper in der Christuskirche, Aach
Mittwoch, den 25.12. / 1. Weihnachtsfeiertag
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Saft) im Gemeindezentrum, Volkertshausen
Donnerstag, den 26.12. / 2. Weihnachtsfeiertag
10.00 Uhr Singgottesdienst in der Christuskirche, Aach
Sonntag, den 29.12.
10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach
Dienstag, den 31.12. / Silvester
17.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Wein) im Gemeindezentrum, Volkertshausen
Mittwoch, den 01.01. / Neujahr
17.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Saft) in der Christuskirche, Aach

Geburstage Jubiläen

In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde Volkertshausen folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:

am 22. Dezember 2013:
Frau Margarete Eifridt, Buchstaden 11 ihren 77. Geburtstag
am 25. Dezember 2013:
Frau Vittoria Schütz, Wiesenstraße 9 ihren 70. Geburtstag
am 26. Dezember 2013:
Herr Franz Schamberger, Mühlhauser Straße 21 seinen 71. Geburtstag
am 31. Dezember 2013:
Herr Karl-Heinz Butz, Mühlenstraße 5 seinen 73. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!

Ämtliche Bekanntmachungen

Achtung!
Geänderte Abfuhrzeiten der Mülltonnen an Weihnachten!

Abfuhr von Restmüll:
– **24. Dezember 2013 (Heilig Abend)**
Abfuhr von Biomüll:
– **31. Dezember 2013 (Silvester)**
Abfuhr der Blauen Tonnen:
– **Samstag, 11. Januar 2014**

Wir bitten um Beachtung!